

Francfort en français : appel à la cohérence pour plus de bibliodiversité

Alors que s'ouvre d'ici quelques semaines la Foire du livre de Francfort (11-15 octobre 2017), mettant à l'honneur la France et les langues françaises, l'[Alliance internationale des éditeurs indépendants](#) souhaite rappeler certains **enjeux essentiels pour les éditeurs indépendants et la bibliodiversité**, tels qu'exprimés par les 400 éditeurs de 50 pays en 2014, dans la [Déclaration internationale des éditeurs et éditrices indépendants](#).

La France a souhaité, dans le cadre de son invitation à Francfort, accorder une place aux éditeurs du Sud et nous nous félicitons de cette belle opportunité. Nous espérons ainsi que cette ouverture constituera une étape supplémentaire pour que les professionnels francophones apprennent à se connaître davantage, à dialoguer et échanger. Ces rapports de confiance et de curiosité, qui sont au cœur de l'Alliance, ont en effet fait leur preuve depuis plus de 15 ans, ayant donné naissance à des [coéditions et des traductions inédites](#) entre les continents.

Cependant, d'autres aspects de « Francfort en Français » vont à l'encontre de cette dynamique positive. Des opérations de dons de livres de la France vers l'Afrique, entre autres, sont ainsi organisées à Francfort cette année. En particulier, les 30 000 livres qui seront présentés sur le Pavillon français sont destinés à être distribués dans plusieurs pays à l'issue de la Foire – et ce alors même qu'une vingtaine d'éditeurs africains sont invités à prendre part à la Foire, sur un stand « Afrique/Haïti ». Comme nous le mentionnions dans [plusieurs communiqués](#) et dans le programme de nos activités à Francfort ([voir ici](#)), les dons de livres, même s'ils procèdent d'une bonne intention, peuvent venir fragiliser l'économie locale de la chaîne du livre. Ils représentent aussi une hégémonie culturelle violente s'ils ne sont pas précautionneusement pensés avec les professionnels du livre des régions destinataires qui sont les relais et médiateurs auprès des lecteurs.

Nous appelons ainsi à la responsabilité de chacun : pouvoirs publics, associations et professionnels, pour que ces dons soient faits en concertation avec les éditeurs africains présents mais aussi en dialogue avec les libraires locaux africains. Il s'agit des conditions élémentaires pour des échanges équilibrés et respectueux de l'environnement des acteurs.

Il est urgent de repenser le don de livres. Il est prioritaire d'encourager et de soutenir des partenariats éditoriaux équitables et pérennes.

Nous espérons que la volonté de montrer la francophonie dans sa diversité et pluralité à Francfort s'accompagnera d'actes significatifs de la part des pouvoirs publics au Nord comme au Sud. Il est en effet indispensable qu'une volonté politique accompagne un changement de prisme et de rapports entre les pays de la francophonie.



Réseau de 500 maisons d'édition de 50 pays dans le monde

www.alliance-editeurs.org

[Facebook](#) / [Twitter](#)

equipe@alliance-editeurs.org